

Installation and Settings/Instalación y configuración.

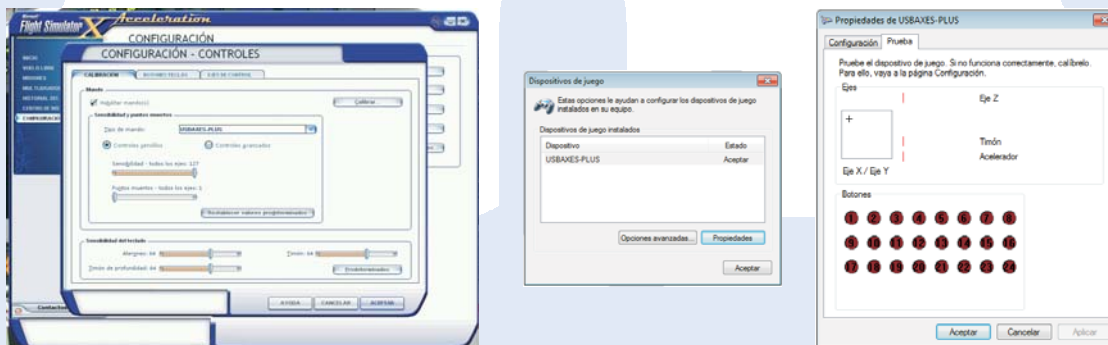
1. Check package contents.
Revisar contenido del paquete.

2. Unpack the Yoke.
Desenvolver el Yoke.



3. Plug the USB Cable to the computer and run Simulator (FSX for example). The Yoke will be detected as a USB Axes Plus card (joystick). Go to settings tab and select controls and in calibrating tab mark Enable controllers and click on Properties, settings, calibrate.

Enchufar el cable USB y arrancar el simulador (FSX por ejemplo). El Yoke será reconocido como una tarjeta USB Axes Plus (joystick). Ir a la sección de configuración y seleccionar controles y en el apartado calibración marcar Habilitar Mandos, clicar en calibrar, propiedades, configuración, calibrar.



4. When calibrated, accept all windows and you can go to control axes. Change assignments:



5. Flight control functions that have been assigned must be calibrated to ensure accurate movement. Select and open the 'Calibration' tab. The correct joystick controller card must be selected. If advanced controls are selected, the various axis assignments will be shown in the display box. The axis, sensitivity and null zone can be easily adjusted using the mouse for each of the flight controls. Greater sensitivity causes the controls to respond more quickly with minimal physical movement, while less sensitivity requires more movement to have a movement. It is best to experiment and select the setting you need. The null zone creates an area of zero movement around the centre of the axis. This means that if you create, for example, a small null zone on the ailerons function, then you can move the yoke left and right for a short distance without any movement being registered. To save the settings click the 'OK' button.

Las funciones de control asignadas deben ser calibradas para asegurar un movimiento correcto. Seleccionar el apartado Calibración. La tarjeta correcta de joystick debe estar seleccionada. Si los controles avanzados están activados, las asignaciones de varios ejes se mostrarán en pantalla. Los ejes, sensibilidad y puntos muertos se pueden variar fácilmente con el ratón para cada eje. Mayor sensibilidad hace que los controles actúen más rápidamente con un movimiento físico mínimo, mientras que menos sensibilidad necesita más movimiento físico para un movimiento en el simulador. Es bueno experimentar y seleccionar la configuración correcta que usted necesite. Los puntos muertos crean un área de cero movimiento cerca del centro del eje. Esto significa que si se crea un punto muerto, por ejemplo, en el eje de los alerones, cuando mueva el yoke a izquierda y derecha un poco no habrá respuesta en el simulador. Para salvar la configuración clique en el botón Aceptar.

The yoke can be set with FSUIPC too and the accurate is better than with basic FSX settings.

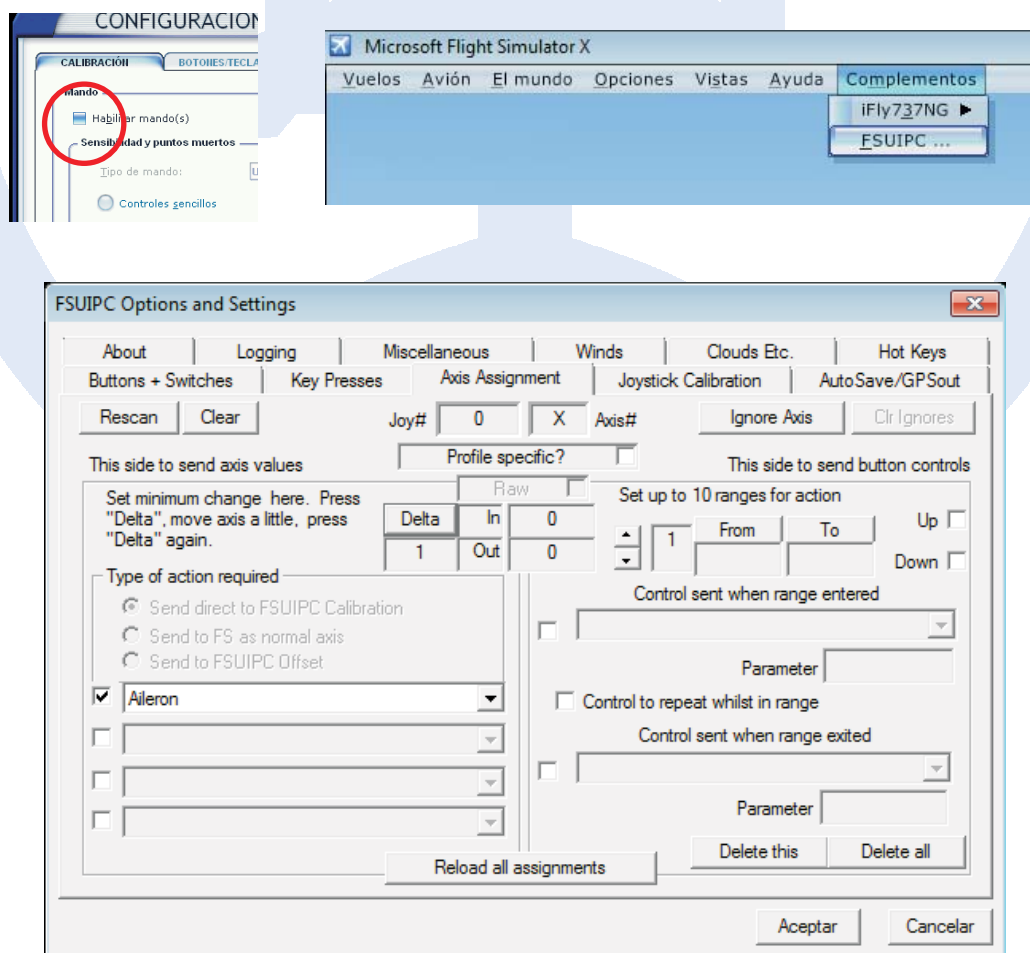
El yoke puede ser configurado también con FSUIPC y la precisión es mejor que con la configuración básica de FSX.

6. To use the FSUIPC axes calibration functions the FSX 'Enable Controllers' box must be unchecked (un-ticked) and the joystick axis assignments that are to be calibrated in FSUIPC be deleted. Deleting the assignments is optional but recommended. The flight controls will only function accurately with calibration by FSX or FSUIPC, not both.

Open FSX and from the upper menu on the main screen select Add Ons/FSUIPC. This will open the FSUIPC options and settings interface. Navigate to the 'Axis Assignment' tab to open the menu to assign the flight controls to FSUIPC for direct calibration. Move the flight controls to the full extent of their movement. For example, turn the yoke left and right or push/pull the control column forward and aft to the end of their travel. You will observe that FSUIPC registers the movement and shows this movement by a series of numbers that increase and decrease as you move the flight controls. It will also show the axis letter. At the left side of the menu is a label 'Type of Action Required', ensure 'Send Direct to FSUIPC Calibration' is checked. Open the display menu box directly and select/highlight the flight control functionality (ailerons, for example). Check the box beside the function.

Para usar la funcionalidad de calibración de ejes de FSUIPC, la casilla Habilitar mandos debe estar desmarcada y las asignaciones de los ejes que se van a calibrar borradas. Borrar las asignaciones es opcional pero recomendable. Los controles de vuelo sólo funcionarán correctamente con el calibrado de FSX o de FSUIPC pero no ambos a la vez.

Abra FSX y en la pantalla principal de vuelo seleccionar el menú Add-ons/FSUIPC. Esto abrirá las opciones de configuración de FSUIPC. Ir a la opción "Axis Assignment" para abrir el menú para asignar los controles de vuelo directamente en FSUIPC. Mover los controles hacia sus posiciones máximas. Por ejemplo girar el yoke a izquierda y derecha o empuje y tire de la columna hasta el final de su recorrido. Observará que FSUIPC registra el movimiento y muestra los números que crecen y disminuyen tal como se mueven los controles de vuelo. También mostrará la letra del eje movido. En la parte izquierda del menú hay un texto "Type of Action Required", asegúrese de que la casilla "Send Direct to FSUIPC Calibration" está marcada. Abrir la caja de menú desplegable y seleccionar directamente la función de control (por ejemplo los alerones). Marcar la caja junto a la función.



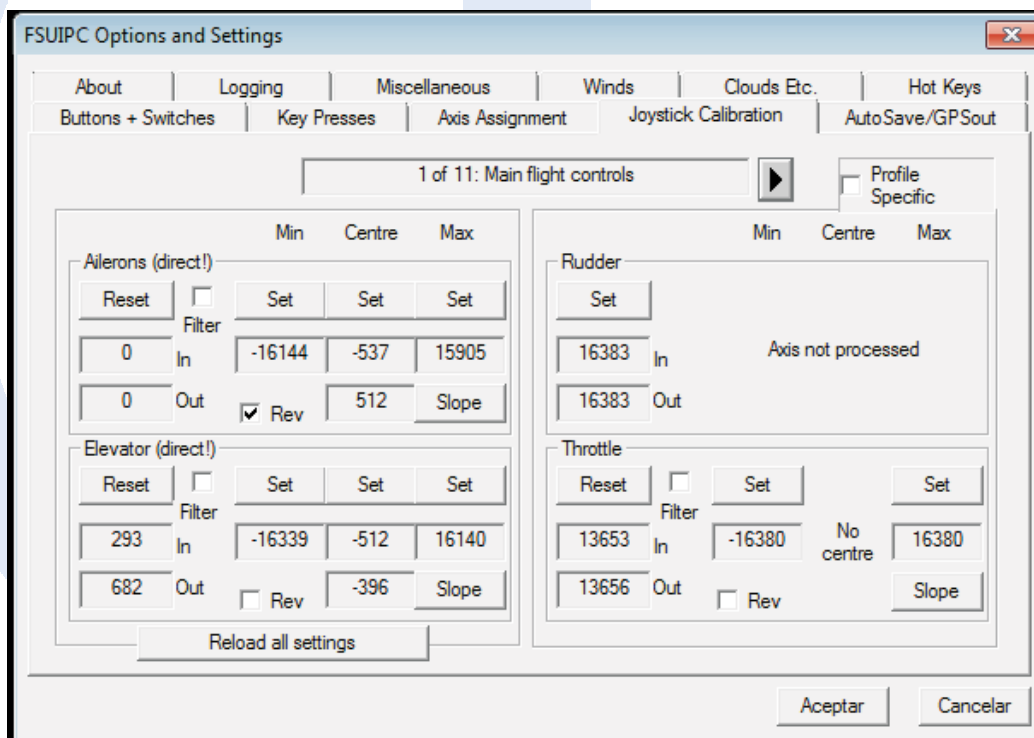


7. Select the "Joystick Calibration's" tab. This will open an 11 page menu in which you calibrate the flight controls in addition to other controls. Select page 1/11 "main flight controls". Open the "Aileron, Elevator and Rudder Pedal's" tab (1 of 11 main flight controls). Note beside the function name there are three boxes labelled "set" that correspond to min, centre and max. There is also a box labelled "rev" (reverse) which can be checked to reverse the directional movement of the axis should this be necessary. The tab labelled "reset" located immediately below the function name opens the calibration tool.

Click the "reset" tab for the ailerons and open the calibration tool. Move the yoke to the left hand down position to its furthest point of travel and click "set" beneath max. Release the yoke and allow it to center. Next, move the yoke to the right hand down position to its furthest point of travel and click "set" beneath min. Release the yoke and allow it to center. If a null zone is not required, click the "set" beneath centre.

Seleccionar el apartado "Joystick Calibration's". Se abrirá una página de menú de 11 donde se calibran los controles de vuelo entre otros. Seleccione la página 1/11 "main flight controls". Abrir la opción "Alerones, elevadores y pedales". Tenga en cuenta que junto al nombre de la función hay tres cajas llamadas "set" que corresponden a mínimo, centro y máximo. Hay también una caja llamada "rev" (invertido) que puede ser marcada para invertir el sentido del movimiento del eje si es necesario. La marca con el nombre "reset" localizada justo debajo del nombre de la función abre la herramienta de calibración.

Clicar el botón de "reset" para los alerones y abrir la herramienta de calibrado. Mover el yoke a la izquierda hasta el tope de su movimiento y clicar "set" debajo de max. Dejar el yoke ir al centro. Siguiendo, mover el yoke hasta el tope de la derecha y clicar en "set" debajo de min. Dejar centrar el yoke. Si no hace falta una zona de punto muerto clicar "set" debajo de centre.



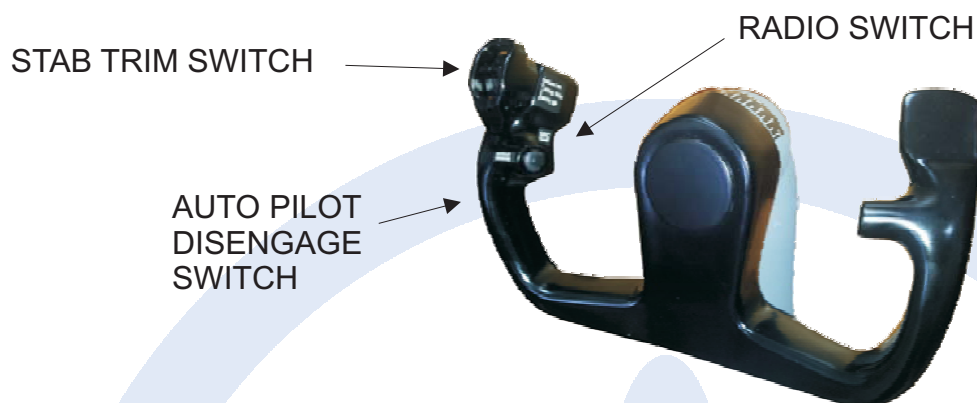
8. The basic Axes calibration is done, if you want to do a finest calibration you can read the FSUIPC manual and use multiple options available in the "Joystick Calibration" tab.

La calibración básica de los ejes está hecha, si quiere hacer una calibración más exacta puede leer el manual de FSUIPC y usar las múltiples opciones disponibles la opción de "Joystick Calibration".

Now we can set the functions to the buttons.

Ahora podemos asignar las funciones de los botones.

9. Assign the buttons functions can be done two ways, FSX or FSUIPC. Let's see both ways.
 Asignar las funciones de los botones se puede hacer de dos maneras, con FSX o FSUIPC. Veamos ambas.



10. Open settings, controls, Buttons/keys tab. Locate the function and select it, for example "Stab Trim Nose Up",
 Abra, configuración, controles, botones/teclas. Localice la función y seleccione la, por ejemplo "Compensador de profundidad arriba".



11. This operation can be done for all switches available in the yoke and can assign any function.
 Esta operación puede hacerse con todos los interruptores disponibles en el yoke y se pueden asignar otras funciones.

Dimensions of yoke base and drilling template.

